

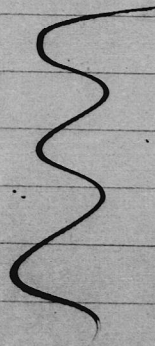


Recibido  
Diciembre 2/1927

1

Escuela Nacional N<sup>o</sup> 7.

Folklore Argentino.



**FOJA EN**

**BLANCO**



México. Escuela Nacional N.º 7 Juan J. Ruiz.

I.ª A. Creencias y prácticas supersticiosas.

I.ª A. b) Supersticiones relativas a plantas y árboles.

Para que den fruta los naranjos, por jóvenes que sean, hay que juntar unas tiritas blancas, durante la semana Santa, y atarcelas en los ramos, el día Sábado, de la misma semana, a las 10 de la mañana, en el momento en que las campanas de la Iglesia toquen a Gloria.

I.ª A. c) Supersticiones relativas a animales.

Cuando un perro ladra de noche, a la luna, anuncia desgracia y hay que hacerlo callar sacandose las zapatillas y poniendolas en cruz con la suela para arriba.

Las lechuzas son de mal agüero, y si revolotean junto a una casa golpeando el piso, imitando así el ruido que hace la tijera al cortar un género, se cree que andan cortando una mortaja y que morirá alguno de esa casa.

I.ª A. d) Supersticiones relativas a faenas rurales.

Un remedio infalible para que desaparezcan las garrapatas de un animal, consiste en sacarle tres garrapatas y atadas en un trapito, colgarlas en el humo de la cocina. La medida que se van

Segundo éstas tres, van desapareciendo las demás que tenga el animal.

Se acostumbra, entre las personas de esta campaña, antes de montar un caballo para domarlo, hacerse la señal de la cruz en el pecho, pues creen que de ese modo no los volteará el potrillo, si en caso de caerse no se haría daño.

I. A. f) Supersticiones relativas a las cosas finales: muerte, juicio final etc.

Cuando muere un niño o angelito en esta región, se acostumbra a atarle en la cintura, por encima de la mortaja, un cordón blanco, en el cual, cualquiera de los que vayan al velorio, puede hacer tres nudos y pedir tres cosas, seguro de que le serán concedidas.

I. A. i) Curanderismo.

Un flechero de víbora encontrado el viernes Santo, cura el dolor de cabeza, colocándolo sobre la frente en forma de vincha.

No se sentirá nunca dolor de muelas, si un día Lines por la mañana y en ayunas, se cortan las uñas en cruz, es decir, las de las manos con las de los pies, principiando por la mano derecha, guardando luego las veinte uñas cortadas en una bolsita junto con tres terrones de sal y colgándose la bolita al cuello como un relicario.



II) Refranes - Adivinanzas -

Refranes -

No por mucho madrugar se amanece mas temprano.  
 No hay mal que por bien no venga.  
 El que nace barrigon es al tundo que lo fagen.  
 Hijo de tigre, overo ha de ser.  
 De tal palo tal artilla.

Adivinanzas -

La escoba.

En los campos verdea  
 Y en las casas viborea.

El feretro

El que lo hace, lo hace cantando  
 El que lo lleva, lo lleva llorando  
 El que lo disputa no lo ve.

La gallina

Una señora muy aseñorada  
 Llena de remiendos y sin una puntada

El pan.

Amarillo y seco soy  
 En toda mesa estoy.

4

El Re Maria

Estudiante que estudias en los libros  
de Salomón

dime: ¿dual es el ave  
sin sangre y sin corazón?

La boca

Una caja abovedada  
Donde el eco se recrea  
Un batallón de soldados  
Divididos en dos hileras.  
No son los mas fuertes machos  
Que son las mas fuertes hembras,  
Y una mujer en el medio  
Por parlachinista fama.

El anquele

Nbi ser es estar tuerto,  
No llevar para los rios  
Y me visten de los muertos  
Para sacar a los vivos

Sombra

Dime adivinador:  
¿Que es lo que hace el bucy en cuanto sale el sol?



Escuela Nacional N.º 7. Juan L. Rizo. -  
 Esta poesía ha sido traída a este Distrito por un  
 veterano de Caseros llamado Julian Lozano (fallecido)  
 quien la cantaba con acompañamiento de estilo criollo y  
 hoy la cantan muchas personas de esta localidad.

III A,ª Poesías populares.

~ Recuerdo. ~

I

Cada provincia argentina  
 Tiene sus hermosas glorias  
 Hoy quiero hacerles memoria  
 A todas sin distincion  
 Asi como canto a veces  
 Los pesares que yo siento  
 Cantare en este momento  
 Las glorias de mi nacion

II

Compezare por decirles  
 Que el hermoso Buenos Aires  
 Tiene victorias muy grandes  
 Dignas de conmemorar,  
 Pues ella fue la primera  
 Que las cadenas rompio



La primera fue que dió  
El grito de libertad.

### III

Ella ha dado grandes hombres  
Leales, nobles ciudadanos  
Que fueron Moreno, Belgrano,  
Lo mismo que varios mas,  
Valientes y decididos  
Ellos supieron luchar  
Y a nuestra patria Argentina  
Darle hermosa libertad.

### IV

Santa Fe tiene un recuerdo  
Que aparece en nuestra historia  
Luzal la mas brillante gloria  
Que tiene nuestra nación,  
Gloria que por donde quiera  
Que yo me encuentre cantando  
Siempre la voy recordando  
Como argentino que soy.

### V

Este recuerdo es grandioso  
Victorioso, algo inmenso  
El fin de San Lorenzo



Donde San Martín cayó;  
 Pudo que fue salvaguarda  
 En medio del fuego recio  
 Cuando el valiente sarcento  
 A su jefe lo salvó.

## VI

Cuentan los santafesinos  
 Que cuando hay noche de luna  
 Un corcel echando espumas  
 Suele pasar por allá;  
 Y con la espada en la mano  
 El jinete enfurecido  
 Gritando al mundo argentino:  
 "Yo le he dado libertad"

## VII

Bucuman ha dado un Álvarez  
 Mas que las armas valientes  
 Como son los desidentes  
 De nuestra hermosa nación,  
 Salta, la bella Salta,  
 Mucho, mucho le agradecemos  
 Los laureles que ganó  
 En mil ochocientos trece.

## VIII

A Córdoba ha dado Paz

6

Grandiosa libertad,  
De un caudillo la salvó  
Que la tenía dominada,  
Le dió batalla en San Roque  
La venció y ganó otra palma  
y despues de luchar tanto  
Vio a su patria libertada.

IX

Corrientes tiene el honor  
Que allí San Martín nació  
Tambien Cabral descendió  
De esa ilustre ciudad  
Nosotros los argentinos  
No debemos olvidar  
Que dos hijos de Corrientes  
Nos han dado libertad.

X

Mendoza tiene el honor  
Que San Martín, el guerrero,  
De allí sacó granaderos  
Para los Indes cruzar;  
Y de allí le recobraron  
De oro y plata la bandera  
Que a la gran patria Chilena  
Daba ansiada libertad.



XI

San Juan también tuvo un hijo  
Lleno de gloria y talento  
Que fue Faustino Sarmiento  
Ese libre pensador  
Nosotros los argentinos  
Mucho, mucho le debemos  
Fues es por él que tenemos  
Un poco de educación

XII

Si me divido de Entre Ríos  
Mas que ingrato lo sería  
Esa provincia querida  
En que nací y amé yo  
Ella ha dado a Justo Urquiza  
Aquel valiente entre-riano  
Que voltea a Rosas, el tirano,  
El año cincuenta y dos.

Luz



Escuela Nacional N.º 17 Juan José Muro  
 Creada por la Señora Francisca Ruiz de 64 años de edad,  
 argentina, residente en Concepción del Uruguay -

El autor de esta Poesía fue el Señor Francisco J. Fernandez  
 quien la escribió en el año 1877, como un recuerdo al  
 27 de Noviembre de 1876 y dedicado a la memoria de los  
 treinta y tres Orientales. Fue publicada en un periódico de Paysandú  
 (R. O.) donde el poeta Entre-Riense cumplía su destierro.

III A a

Poesías Populares

Canto a Entre Ríos.

I

Al fin de la alta cima de la conciencia airada  
 El rayo se despende, cetero, asolador.

La frente calcinando de la servil mesnada  
 De aquellos que rasgaron de Patria el Falellón.

II

Al fin ya dibujado se ve en el horizonte  
 El lábaro sagrado que el pueblo sancionó  
 Las huestes conduciendo por llanos y por montes,  
 Victorias, proclamando de Mayo bajo el sol.

III

Cantad; - oh lira mía! cantad con rudo acento  
 Cirtacos los cantares con éfies clarín  
 Cantad del Argentino los himnos.... Prepotentes

Recuerden sus acentos del uno a otro confín

IV

No cesen! Si i te aterran mordazas que verdugos  
Pagados o ambiciosos pretenden forjar  
Ni bajo la cuchilla, sujeto a infando yugo  
Callarse debe el bando que inspira Libertad.

I

Miradles! cabalgando en bríos alazanes  
Los heroes van envueltos en nube colossal!  
Parecen un torrente de fuego.... Son titanes  
Que pasan de la Patria derruidos los umbrales  
Que vienen del desierto y van a lo inmortal.

II

La bruma les rebaja!...; solemne madrugada!  
De torpes que ofendieron sus leyes.... de ellos ¡guay!  
Contadlos.... son cuarenta.... la tropa mal armada!  
No son hombres, son leones, melenas enrespadas....  
Ja ayjen.... porque cruzan raudos el Uruguay!

III

Je sé de donde vienen!.... la lira del fosscripto  
Eremendos los designios del libro reveló.  
Allí, bajo los sauces, la vista al infinito  
Juraron del tirano, por vil y por maldito  
Venganza bien cumplida tomar de su traición.



IV

Seis años inclementes los bárbaros les vieron  
Moceros devorando calumnias y baldón,  
Seis años de martirios! seis años transcurrieron  
Y menea sus clamores y gritos conmovieron  
El alma empedernida del sordo usurpador.

V

La ley les aproraba, la ley que ellos fundaron  
En mas de cien combates y rige a la Nación  
La ley que es obra suya, que despotas hollaron  
Aquellas que aprobadas cadenas les forjaron  
Y luego les hundieron en triste ispatrición.

VI

¿Porqué les proscribió? ¿Porqué se defendiendo  
Las leyes que juraron no caen en rebelión?  
Decid, de quien el crimen será, si del protervo  
Que armados salteadores la Patria fue invadiendo  
O de aquellos que repelen con bríos al ladrón?

VII

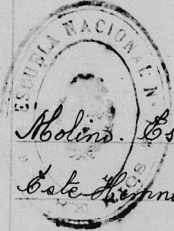
Dios mira desde arriba del hombre la conciencia  
Dios lee secretos el pliegue del sano corazón,  
No importa que acibaren del justo la existencia  
Salumien y destruyen los torpes sin clemencia,  
Si eterno allí le espera, del justo el galardón

VIII

Mas; quay' de los que ciegos desprecian la falange  
De mártires que invocaban los dogmas de moral  
De mártires que rompen sangriento su vendaje  
Y lanzan de tiranos al rostro con rosaje  
Las aras hechas trizas de Patria y Libertad'!

Fiii





Molins. Escuela Nacional N.º 7. Juan José Miró.

Este Himno ha sido dado por la Srta. Francisca Ruiz, age de 67 años de edad.

Se firman varias personas de la localidad que este Himno fue obra del Señor Francisco F. Fernandez, quien se lo dedico al jefe de la Revolucion Entre Riana, General Lopez Jordan en el año 1870.

III. A.ª

Poemas Populares.

MD

"Himno."

La Libertad Entre Riana.

I

De la Patria a la ensena sagrada  
Entre Rianos altares alzad  
Y alli todos cantemos con gloria  
Libertad! Libertad! Libertad!

II

Un trazo tuvimos del pueblo  
Ignominia, verguenza y baldon  
Mas ya libres la frente doblamos  
De la patria tan solo al pendon

III

Al que invade este suelo, atrevido,  
Y cadenas nos venga a traer,

El fusil o la lanza  
Diez a ciento sabremos vencer.

IV

Es la Patria tan solo del libre  
Que por ella sabrá combatir,  
Ni entre traidos será el que prefiere  
Ser esclava a su tierra a morir.

V

Es la Patria el hogar, la familia  
Es la ley, el deber, el honor  
¡Que perezca el que patria abandone!  
¡Que perezca por vil y traidor!

VI

Si el peligro amenaza a Entre Ríos  
Al peligro marchemos, al son  
Del clarín y la caja guerrera  
Despreciando, enemigo, al cañon.

VII

La jornada de Abril hasta Agosto  
Es ¡oh pueblo! a invasores fatal,  
Pues en ella a invasores vencimos  
Adquiriendo una gloria inmortal

VIII

Libertad nos brindaron un día  
Eras los años de oprobio y afán,



Unos pocos patriotas sublimes  
 ¡ Gloria a ellos y a Lopez Jordas!

IX

"Espínillo" "Averías" y el "Lauce"

De enemigos afenta será  
 Que en el suelo Entre Riano una tumba  
 Quien le ofenda, imprudente hallará.

X

¡ Entre-Rianos! el número "nunca"  
 Preguntemos del torpe invasor,  
 Preguntemos a donde se encuentra  
 y ¡ a la carga! que toque el tambor!

Fine



Bolívar Escuela Nacional N.º 7 Juan José Mio  
 "Cifra" coreografiada por Cefirino Benítez de 64 años de edad, y con puesta por  
 Florencio Albornoz, soldado de Urquiza (fallecido)

III A<sup>b</sup>) Lanciones Populares. MD

Cifra.

Me informé por el desío, que tenía paisanero  
 De caer a darle un abrazo  
 Y mostrar que lo aprisio,  
 Portese bien de esta vez  
 Como siempre se ha portao  
 Si quiere ser respetao  
 En llegando a su vejez  
 Y lucir con altivez  
 De patriota a todo prueba.  
 Y el que por alto se atreva  
 Lo no atenderlo, cuñao  
 Digale: "Jo fui soldao  
 De Urquiza en la patria nueva".  
 Fin



Bolivia Escuela Nacional N.º 7 - Juan José Miró

M. A. B. Canciones populares.

El sueño de un jazmín

Del sueño de un jazmín M U

Formé yo una ilusión

Pura como el Abil

La purpurina flor;

J'ual nunca mas feliz

La acariciaba yo

Creyendo que su aroma

Perfumaría mi corazón

Pero despues al despertar

Vi que era un sueño, sueños no mas

Y en mi dolor lento y tenaz

Lancé un suspiro y eché a llorar.

Pero la tierna flor

Era tan celestial

Que en medio del dolor

No la podri olvidar;

Era por su color,

Entre las flores mil  
La reina de las flores  
De los amores y del pensil.  
Lily

13

**FOJA EN**

**BLANCO**



Bolívia Escuela Nacional N.º 7 Juan José Mero.

4:

### Conocimientos Populares.

9) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, rados etc.

Sobre el arroyo 'Lapé' que cruza por este Distrito, existe un puente llamado: "El puente del Tigero".

Pusieronle este nombre, por que muy cerca del sitio donde hicieron el puente, vivía un matador de tigres, famoso en el lugar, llamado Zacarías Lozano; y hoy, a pesar de haber muerto hace ya muchos años "El tigrero" (como le llamaban todos) no quedando ya rastros de la humilde casita en que vivía, el puente sigue llevando el nombre del famoso matador de tigres.





Escuela Nacional N.º 7 - Julieta P. Perras de Niro

### I.A Creencias y prácticas supersticiosas.

#### I.A 1) Supersticiones relativas a faenas rurales.

Para curar animales enmostrados: A la salida del sol, se pone el animal enfermo, entre el sol y la persona que lo cura. Ésta debe dar tres pasos en dirección al animal, luego inclinarse, y sin mirar el suelo, recoger un guijito, hacerle un nudo y tirarlo para atrás, por encima del hombro, sin dejar de mirar siempre el sol. Después dará otros tres pasos hacia adelante, repitiendo la operación del guijito, hasta que haya dado por todo nueve pasos, parándose siempre de tres en tres. Esto debe repetirse durante tres mañanas y el animal sanará.

#### I.A 2) Curanderismo.

Un trozo de piel seca, de un cerdo negro, del sexo masculino, aplicado sobre la parte donde se ha introducido una espina, facilita su extracción.

Una taba de oveja, colocada en una bolsita, cura el dolor de muelas, si se ata a la cintura del lado contrario al de la muela enferma.

Para que desaparezcan las verrugas es bueno tomar una bolsita con sal, pasarla tres veces en cruz sobre las verrugas y luego tirarla para atrás, en una encrucijada, sin mirar donde cae. El que cometa la imprudencia de alzar esa bolsita, cargará con las verrugas del que la tiró, quedando éste libre de ellas.

Otro remedio para curar las verrugas, consiste en raspar éstas, un poco con un cuchillo, aplicándose después sobre ellas un pedazo de carne fresca. Luego de tenerla así un buen rato se enterrará la carne en un rincón del cuarto del enfermo. A medida que se vaya secando esa carne, se irán secando también las verrugas hasta desaparecer por completo.



Bolíno. Escuela Nacional N.º Julieta A. Frezas de Miró.

Este relato ha sido hecho por la Sta. Maria Bourdella, de 38 años de edad, domiciliada en Bolíno, quien afirma haber visto lo que refiere, juntamente con muchas personas de esta localidad, que lo atestiguan.

I. A. 9)

Fantasmas, espíritus - duendes.

Por los alrededores de esta Sección existe un ombú corpulento, de el cual se ve en ciertas noches alzarse un general envuelto en un gran poncho blanco y jinete en un caballo también blanco. Este fantasma o espíritu aparece en un tamaño natural, pero lentamente va tomando inmensas proporciones hasta convertirse en un caballo y jinete colosal. Por un momento permanece inmóvil junto al ombú, luego da una vuelta alrededor de él y desaparece junto al tronco. Se cree por esta región que ese fantasma, es el espíritu del General Justo José de Urquiza, que se presenta en ese lugar donde una vez tuvo una pequeña derrota en una guerrilla con el General López Jordán.

Medina Escuela Nacional N.º 4. Julieta P. Proas de Rivo

Poesía del tiempo de la Escasia, dedicada a la Señorita Manudita de Proas y Guerra; esta Poesía es muy consagrada por esta zona y ha sido dada por la Señorita Francisca Ruiz de 64 años de edad.

##A<sup>a</sup>

Poesías Populares.

M O

El 5 de Octubre de 1851.

Hija del héroe que mi Patria adora!  
 Mi canto al héroe te dedico hermosa  
 Tú seras la deidad inspiradora  
 Que mi lira enaltezca bondadosa.  
 Tú, idolo amado de la Patria mia  
 Ángel que, de los cielos descendido  
 Presides a este pueblo en la alegría,  
 Que te ama con amor tan bien sentido,  
 Cuya misión sublime, bendecida,  
 De bondad y de gracia y de consuelo  
 De tu alto padre a la misión querida  
 A los dos os elevan hasta el cielo.

Tú cuyo nombre celebra la fama  
 En suaves alas oanda te pasia,  
 Tu virtud en el mundo ya proclama

18  
y un pueblo arrodillado victorioso.

Tú, cuyo nombre al de tu padre unido  
Se graban indelebles en la historia,  
Canto uno como otro bendecido  
Llenos los dos de resplendente gloria

A ti, yo invoco en el heroico canto  
Que hoy al gran Rosas dirigire quiero,  
Donde se aliente el entusiasmo santo  
Que siente en este día un pueblo entero.

Haz que lleguen a mi oído  
Los acentos de mi lira  
Con tu voz,

Y ángel bello, bendecido  
Mi mismo cantar inspira  
Con ardor.

Como inspira fuego ardiente  
Su recuerdo al combatiente

Que es leal;  
Como inspiras tú lo mismo,  
En el pueblo patriotismo  
Federal.



Como inspiras bondadosa  
Con tu ejemplo bienhadado  
La virtud

Con el genio Sublimado  
Que destella en ti; oh hermosa!  
Clara luz!

Si yo alcanzo a gozar y te lo fido  
Una mirada de tus ojos bellos,  
Mi débil nimen se alzará valiente  
De su mágico encanto a los destellos!  
Fin



Noticia. Colección Nacional N.º 7. Julieta R. Poesas de Niro.  
 Poema dada por el Sr. F. Celisforo Ruiz de 70 años Argentina.  
 El autor de esta poesía es el Cipriano Bardi quien la escribió el  
 año 1894. en Concepción del Uruguay, conmemorando el 1.º de Mayo.

III A<sup>a</sup>

Poesías Populares.

Grito de Guerra

(1.º de Mayo)

I

Era la noche y resonó salvaje!

Bramido de coraje

Grito inmortal de redención y gloria

Que repitió en las dianas de Caseros

Vibrados el clarín de la victoria

II

Era la noche y resonó salvaje!

Bramido de coraje

Que redimió al hermano del hermano

Y rápido cundió, chispa del rayo

Que se estrelló en la frente del tirano

III

Y bella y majestuosa y soberana

De la selva entre rianas

Surgió la libertad, demandadora,

De tanto ultraje y de vergüenza tanta

De Mayo al alborac la llama aurora.

TV

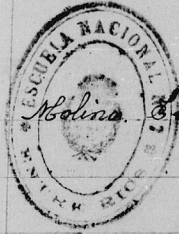
Ja del tirano la soberbia azota,  
Huyendo la desrota,  
Y los lauros que al herse immortaliza, -  
Cinaron triunfadores, rumbrosos,  
La aun alliva del altivo Urquiza!

V

En el concierto de los pueblos libres,  
Eternamente vibres,  
Nota immortal del immortal hosanna,  
Que como arrulle de la gloria vibra  
En los clarines de las patrias dianas!

Fiz





Escuela Nacional N.º 7. Sección P. Pisos de Misó

III A a Poesías populares

Dístico del caminante

I

Para aprender a vivir  
 Tiene que rodar primero  
 Porque lo malo y lo bueno  
 Todo llega a descubrir;  
 También llega a descubrir  
 Adelantos su saber  
 Porque el mismo padecer  
 A vivir le ha enseñado  
 Esto no lo ha de ignorar  
 Todo aquel que anda rodando.

II

Todo aquel que a rodar va  
 Pasa horas y momentos  
 Digueros y contratiempos  
 Por conseguir amistad;  
 El toma amor y lealtad

87  
Can solo por ser querido,  
Ino ser aborrecido  
Por que es la pena mas grande  
Vivir sin ningun amor  
Adonde quiera que 'il ande.

III

El hombre en su juventud  
Donde lo lleve la suerte  
Ha de desear la salud  
Que lo aleja de la muerte,  
El que tiene educacion  
Con el tiempo es bien querido  
Y aquel que favorecido  
Le siente por la fortuna  
Ha de hacer la caridad  
Sin distinciones ningunas.

IV

Esto ya lo pueden ver  
Los que se hallan protegidos  
Y dales algun alivio  
A los pobres caminantes  
Que andan en el mundo, errantes,  
Padeciendo de continas.  
El que anda en tierras extrañas  
Sin amparo y sin amigos,-



Té caras, no estagones  
Ya neces tambien lo engañon.

Fin

Molina Escuela Nacional N.º Julieta S. Pisas de Miró

III. A. c)

Canciones infantiles que cantan habitualmente  
los niños o las madres.

Paloma Blanca.

(ronda)

Estando paloma blanca  
A la sombra de un verde limón;  
Con las alas se costó la rama  
Con el pie se costó la flor.

¡Ay! ¡ay!

¿Cuándo veré mi amor?

Ay! ay!

¿Cuándo te veré yo?

Me arrodillo a los pies de mi amante  
Me levanto constante constante.

Dame una mano, dame la otra  
Dame un beso sobre la boca

Daras la media vuelta  
Daras la vuelta entera  
Daras un paso atrás  
Haciendo la reverencia.

Pero no, pero no, pero no,  
Porque me da vergüenza  
Pero sí, pero sí, pero sí,  
Porque te quiero a ti.

Fine



Escuela Nacional N.º 7 - Leticia A. Posas de Miró.

III A 9) Canciones infantiles que cantan habitualmente  
los niños o las madres.

CA

Arroz con leche

(ronda)

Arroz con leche me quiero casar

Con una mimita de este lugar,

Que sepa coser, que sepa bordar

Que sepa abrir la puerta para ir a jugar,

Con esta sí

Con esta no,

Con esta chiquitita

Me caso yo.

Molina Escuela Nacional N.º 7 Lilieta P. Pinos de Miró.

III. A. Canciones populares, infantiles que cantan habitualmente los niños o las madres

Arrullos

- Señora Santa Ana

¿Porque llora el niño?

- Por una manzana

Que se le ha perdido.

- Pasa por mi casa

Yo te daré dos

Una para el niño

Y otra para vos.

Agosto del 1921.

Juan P. Miró